

<<法律人拉丁语手册>>

图书基本信息

书名：<<法律人拉丁语手册>>

13位ISBN编号：9787503694684

10位ISBN编号：7503694688

出版时间：2009年8.1

出版时间：法律出版社

作者：[英]约翰·格雷

页数：401

译者：张利宾译

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<法律人拉丁语手册>>

### 前言

法学，作为一门学问，最初曾经是宗教僧侣们掌管的，原因很简单，在远古时代只有宗教僧侣是不参加劳动的有闲阶层，只有他们才有充足的时间和精力去研究各种学问，他们上知天文下晓地理，并从事各类人文科学的研究。

在罗马法的历史中，最早的职业法学家是祭司。

法学与宗教之间的早期渊源关系似乎也在西方语言发展中留下了某种烙印，一个很有趣的现象是，在当今社会，西方宗教（特别是天主教）和法学都保留着一个共同的传统：不时地使用一些拉丁文词句。

在法学中，对拉丁文词句的使用并不是罗马法系国家法学家的专利，而已成为全世界法学家的某种传统或习惯。

## <<法律人拉丁语手册>>

### 内容概要

《法律人拉丁语手册》不仅是一本工具书，也是一本介绍拉丁语知识、罗马法和英国普通法的读物。

这本书不论是从内容上还是从语言上都令人耳目一新。

作者约翰·格雷是一位英国律师，他以渊博的拉丁语和法律知识以及对英国法律制度和现状的观察，幽默生动地对拉丁语法律用语和格言进行了经验主义的诠释。

该书的写作风格完全不同于词典工具书沿用的、对每个词条做出近于唯一权威性解释的风格。

对于许多关乎法律规则和价值规范的拉丁语词条，作者从实证的和经验的角度的通过具体的案件或事件对其予以诠释，而非泛泛地通过空洞的概念或理论，来帮助读者理解这些法律规则以及人类孜孜不倦追求的自由和正义等价值规范。

这是一本您可以随身携带并值得经常翻看的工具书，也是值得您逐页研读的法律专业书。

希望本书能为中国法学界和法律实务界提供一个新的视角，深入了解拉丁语、罗马法和普通法，开阔法律人的眼界，借鉴和吸收其他国家和民族的优秀法律传统。

本书为英国大律师约翰·格雷毕其一生的学识和从业经验写就，是专门给具有普通法系教育背景的法律人（包括律师、法官、学者）看的拉丁文法律词典。

书中收录了普通法教科书和其他法律文献中经常出现的拉丁文词汇、短语以及谚语，具有极强的实用性。

作者对这些语汇充满感情并具有很深的理解力，他对词条的解释和造句让每每让读者心领神会并忍俊不禁。

阅读本书如同与作者进行了一次深刻而舒心的对话。

译者张利宾律师为中国资深律师，现任美国一家知名律所的合伙人，同时担任清华大学法学院国际法律硕士研究生导师。

这种作者、译者的组合绝对称得上“强强联合”。

与同质产品的差异：本书不是普通词典的“词条——释义”模式，而是对于词条进行了经验性的解释，配合现代法庭用语的使用与案例加以释义。

而且作者的幽默性格使得本书的语言趣味盎然，作为一本词典，即使一页一页的翻读，也不会觉得乏味。

如果读者有兴趣通读全书，会发现，你得到的不仅仅是一条条词语，而是贯穿在其中的法律精神，以及罗马法的荣光。

## <<法律人拉丁语手册>>

### 作者简介

约翰·格雷，生于1938年。

早年在牛津布雷斯诺斯学院接受法学教育，师从英国罗马法权威巴里·尼古拉斯。

1962年获得英国律师执照，1962至1965年任圣殿律师公会大学者，后在英国普通法律师协会执业超过三十年。

晚年寄情山水，专心写作。

有三个孩子，现在一家人生活在肯特郡附近的阿什福德小镇。

<<法律人拉丁语手册>>

书籍目录

序译者序原版前言原版序新版序正文译者参考书目译后记

## <<法律人拉丁语手册>>

### 章节摘录

拉丁文不谈，且说如果现今在法律界做如此重大的改变的主要目标之一是让公众了解法律的程序的话，那么《民事诉讼程序规则》中的一些改变是令人吃惊的。

“Third Party Proceed: ings”和“Payment into Court”的表述清楚地表明了它们主要问题的本质，但却分别被“Pan 20 Clam”和“Pan 36 Payment”取代。

拉丁文常常是有用的，而且精练易记：它是法律职业的工具。

在任何一门学科上通过训练获得资格都包括学习如何使用该学科的某种专业工具。

如果有人从未受过训练、不会使用工具，那是否应当让工具为改变而被改变或为公共关系而改变，而常常被更不好或更无效的工具替代呢？

做出改变以使那些不需要使用它们的人可能偶尔地获得更多的但通常是不准确、不必要甚至很没有价值的理解吗？

现在在学校很少人学拉丁文了，在大部分大学里，原版的或全套的罗马法也不是念法律的人的必修课了。

年轻的律师可能认为他们欢迎拉丁文的消亡，但是他们也丧失了在工作中随时学习法律拉丁文的机会。

但是，他们仍然会在2000年前的判例报告（不一定完全如此。

见霍夫曼勋爵在亚瑟J. S. 霍尔公司诉西蒙斯案[1]中的发言。

该案是一个标志性的案例，是所有学生必读的，但是没有拉丁文内容）、教科书、学术文章和一些旧的制定法（难道要将Magna Carta翻译过来，而抛弃它的原名吗？

）

## <<法律人拉丁语手册>>

### 后记

2007年10月我去美国华盛顿附近的巴尔的摩市参加我所任职的美国贝克博茨律师事务所的合伙人会议，当时我的妻子刘或应邀与我一同前往。

会议闲暇期间，我们抽空参观该市。

对我来说，每到一座城市，除了著名的旅游景点之外，书店是必游之地。

在Barnes & Noble书店，像往常一样，我在法律类书架上搜寻令我感兴趣的新书。

于是看到了今天呈现在读者们面前的这本《法律人拉丁语手册》的英文原版书。

此书让我爱不释手，还未回到多伦多家中，我在旅途中一口气读完了它。

好书要大家共享，于是，我便产生了将这本书译成中文的想法。

这一想法得到妻子的大力支持，这下更让我信心倍增。

回北京后，我便向法律出版社法学学术·对外合作分社的朱宁社长推荐此书并提出了将其译成中文的建议。

朱社长听后，立即给予大力支持，随即安排与该书的版权方联系版权事宜。

很快，在一个风和日丽的上午，我接到了她令人振奋的电话，告诉我这本书的版权方已经同意授权法律出版社将此书译成中文。

在此，我不仅敬佩朱社长工作的高效率，而且要特别感谢她一贯的支持。

从译文的体例上，我基本上尊重原著的内容和形式，除此之外，附加了一些译注。

这些译注主要是对一些拉丁文词条解释的原文中所涉及的一些判例、事件以及古罗马和英国历史上的一些著名人物包括一些法学家、哲学家和文学家及其作品所添加的。

这样做的目的是帮助中国读者了解那些对他们来说陌生的背景知识，便于读者正确理解原文。

<<法律人拉丁语手册>>

编辑推荐

《法律人拉丁语手册(双语版)》编辑推荐：法律人必备书，法律人必藏书，超值双语版。  
常见法律拉丁词语，现代法庭使用场景再现，一本绝对有趣的书，或者，您叫它词典也可以。



<<法律人拉丁语手册>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>